



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE
Pró-Reitoria de Pós-Graduação



1 – IDENTIFICAÇÃO DO PROJETO

INSTITUIÇÃO: **UFRN**

CURSO: **PÓS-GRADUAÇÃO LATO SENSU EM LÍNGUA ESPANHOLA, LITERATURA E TRADUÇÃO**

UNIDADE RESPONSÁVEL: **DLLEM**

COORDENADOR DO CURSO: **RENY GOMES MALDONADO**

VICE-COORDENADORA DO CURSO: **PAULA PIRES FERREIRA**

SECRETÁRIO: **ANTONIO MARCIO DANTAS XAVIER**

Email: marcio.ufrn@hotmail.com

2 – CARACTERIZAÇÃO DO CURSO

2.1. PERÍODO DE REALIZAÇÃO: INÍCIO: **17/09/2016** A TÉRMINO: **20/11/2017**

2.2. CARGA HORÁRIA: **360 h/a**

2.3. NÚMERO DE VAGAS: **60** (sendo 5 para funcionários)

2.4. CLIENTELA – ALVO: **Graduados em Letras ou áreas afins com experiência no ensino de Língua Espanhola e Tradução**

3. Nome do Curso:

PÓS-GRADUAÇÃO LATO SENSU EM LÍNGUA ESPANHOLA, LITERATURA E TRADUÇÃO

Caracterização Geral

O Projeto de Pós-Graduação *Lato Sensu* em **Língua Espanhola, Literatura e Tradução** promovido pela UFRN, deverá ser implantado pelo Departamento de Línguas e Literaturas Estrangeiras Modernas (DLLEM), a partir de 17 de agosto de 2016, com uma duração prevista de catorze meses.

Será considerada, principalmente, a demanda dos alunos egressos da Licenciatura de Letras-Espanhol, professores do Ensino Básico no entorno do município.

Assim, o curso é destinado aos licenciados em Letras-espanhol, e/ou áreas afins que atuem como tradutor e intérprete, ou que estejam trabalhando com o espanhol como E/LE. A estrutura curricular consta de **três módulos**, cada um contemplará:

*formação em Língua Espanhola;

*Literatura e aspectos culturais; e

*trabalho de tradução e o papel do tradutor na intermediação cultural.

Do aspecto pedagógico: O conjunto de disciplinas articulará conteúdos específicos sobre a língua espanhola, relacionando o estudo, análise do Espanhol como LE; dar-se-á ênfase aos estudos literários e culturais de países de fala hispânica; terá destaque também a metodologia da pesquisa como disciplina; será enfatizado o trabalho de tradução e sua importância na intermediação cultural.

Da avaliação: Cada professor deverá proceder à avaliação de sua disciplina, e ao final do Módulo III, o aluno deverá apresentar um trabalho de conclusão de curso (TCC)

4. DO CURSO DE PÓS-GRADUAÇÃO *LATU SENSU* EM LÍNGUA ESPANHOLA, LITERATURA E TRADUÇÃO

A criação deste está sintonizado com o Projeto Pedagógico da graduação de Letras-Espanhol da UFRN, atendendo, portanto, às demandas dos novos tempos, para que o egresso possa, de fato, acompanhar os desafios do mundo moderno, desafios impostos pelas mudanças ocorridas nas relações mundiais e na organização do trabalho, nos paradigmas da ciência e da tecnologia e nos processos de transmissão e acumulação do saber e da cultura.

Desse modo, a proposta do curso de **Pós-graduação *Latu Sensu* em Língua Espanhola, Literatura e Tradução**, visa a preencher a lacuna no que diz respeito à formação continuada do professor e egresso do Curso de Letras-espanhol da UFRN e de outras IFES, possibilitando uma atualização de sua prática docente, reciclando suas habilidades linguísticas como profissional na área de Letras, mais especificamente, do espanhol como língua estrangeira moderna.

Recentemente, a criação de novos programas de pós-graduação, tanto na UFRN como em outras instituições de ensino superior de Natal, tem requerido o conhecimento de língua espanhola, além de cursos que preparem para exames de proficiência em língua estrangeira, abrindo mais uma oportunidade de trabalho para os profissionais de Letras.

Em nível local, principalmente nas duas últimas décadas, cresceu a demanda por profissionais de Letras para atuarem na esfera do turismo, em empresas multinacionais, consulados, serviços de notariado, atendimento a imigrantes que necessitem de tradutores e intérpretes e nas inúmeras escolas particulares de língua estrangeira instaladas em Natal.

5. OBJETIVOS

A partir da missão da Universidade no contexto em que atua e com vistas a atender as necessidades de formação continuada de egressos da UFRN e de outras IFES, o curso tem como objetivos:

- Propiciar a reflexão do uso da língua estrangeira, nas suas manifestações oral e escrita, em termos de recepção, tradução e produção de textos, na perspectiva multidisciplinar dos diversos saberes que compõem a formação do espanhol com E/LE.
- Compreender a análise, à luz de diferentes teorias, dos fatos linguísticos e literários, culturais, inclusive em interface com problemas relacionados ao processo de ensino/aprendizagem.
- Contribuir com a formação do egresso no ensino de literaturas, revelando o ser humano e seu mundo através do universo ficcional e poético, possibilitando alcançar a conscientização e a humanização por meio do aprimoramento da percepção estética.
- Oferecer variadas opções de conhecimento para atuação no mercado de trabalho, levando os alunos a perceberem a formação profissional como um processo contínuo, autônomo e permanente em um mundo em constante mudança.
- Incentivar a pesquisa, orientando os alunos nas práticas de investigação, reelaboração e organização de dados, informações e conceitos, com vistas à produção de conhecimento.
- Implementar práticas acadêmicas que assegurem ricas e criativas experiências de leitura, tradução e interpretação de textos, com as quais os alunos possam ter a vivências da tarefa do tradutor.
- Desenvolver projetos de pesquisas nas áreas de literatura, língua e tradução em língua espanhola.
- Capacitar o egresso na resolução de problemas, na tomada de decisões, nos trabalhos em equipe e utilização da língua dentro da perspectiva multidisciplinar e tradutória dos diversos saberes que compõem a formação em Língua Estrangeira.